



11th International Biennial
Exhibition of Art Photography

CHILD 2018

Ce salon a reçu le Haut Patronage de la FIAP
This salon has received the High Patronage of FIAP

2018/099



Fédération Internationale de l'Art Photographique
International Federation of Photographic Art

Fédérations et associations nationales, associations régionales
et clubs affiliés sur les cinq continents.

National federations and associations, regional associations
and clubs affiliated on all five continents.

Distinctions photographiques mondialement reconnues.
World-famed photographic distinctions.

Les acceptations obtenues à ce salon
comptent pour l'attribution des distinctions FIAP.

Acceptances obtained in this salon
are taken into account for FIAP distinctions.

Secrétariat général - Secretary general

70, Kolokotroni Street - GR-16501 - E. Pirée (Grèce - Greece)
www.fiap.net

„Dziecko 2003–2016”

Początki konkursu fotograficznego „Dziecko” sięgają lat 1971–1990, kiedy to w Pile (wówczas miasto wojewódzkie) organizowano Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko”.

Do tradycji tej w roku 2003 nawiązał dyrektor Złotowskiego Domu Kultury w położonym nieopodal Piły Złotowie – Paweł Berndt, który poprosił o pomoc merytoryczną i finansową Wojewódzką Bibliotekę Publiczną i Centrum Animacji Kultury w Poznaniu. W 2004 r. Dom Kultury w Złotowie został zlikwidowany, lecz powodzenie, jakim cieszył się ten konkurs, sprawiło, że WBPiCAK postanowiła kontynuować go samodzielnie. Od 2005 r. kolejne edycje odbywały się w Poznaniu, pod patronatem Fotoklubu RP, a od 2008 r. również Polskiego Komitetu Narodowego UNICEF. Międzynarodowy charakter konkursu upoważniał organizatorów do ubiegania się o patronat Międzynarodowej Federacji Sztuki Fotograficznej FIAP, co nastąpiło w 2010 r.

Dziesięć minionych edycji konkursu to konkretny dorobek artystyczny wielokrotnie prezentowany w licznych galeriach w Polsce i na świecie (Hiszpania, Węgry). Na wystawie towarzyszącej XI Międzynarodowemu Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko” pokazujemy prace najlepsze z nagrodzonych podczas tych dziesięciu edycji.

“Child 2003–2016”

The beginnings of photography contest “Child” date back to the years 1971–1990. During that time, the “Child” Artistic Biennale had been organized in Piła (then the capital of the province).

In 2003, Paweł Berndt, the director of the Culture Center in Złotów near Piła, had recreated the tradition and had asked WBPiCAK in Poznań for financial and professional assistance with the project. The Culture Center in Złotów had been closed in 2004, but the contest’s growing recognition led WBPiCAK to continue and host the event. Since 2005, subsequent editions of the contest have taken place in Poznań under the auspices of Fotoklub RP, and, since 2008, also under UNICEF Polish National Committee. The international character of the contest allowed the organizers to apply for The FIAP International Federation of Photographic Art patronage, which they received in 2010. The last ten editions of the contest resulted in some substantial artistic works that were presented at numerous galleries in Poland and in Europe (Spain, Hungary). The exhibition that will accompany the 11th International Biennale of Artistic Photography “Child” will show the best works awarded in the ten previous editions.



2003, Paweł Janczaruk, Zielona Góra,
Poland



2004, Marcin Waliniak, Golina,
Poland



2006, Katarzyna Chądzyńska, Zielona Góra,
Poland



2005, Izabela Urbaniak, Łódź,
Poland



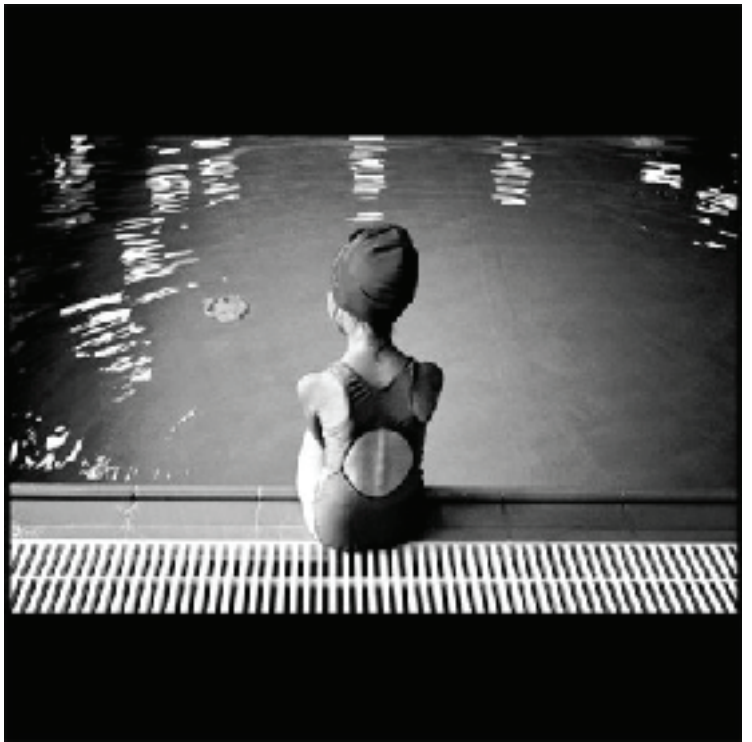
2007, Artur Łobodziński, Rzeszów,
Poland



2012, Izabela Urbaniak, Łódź,
Poland



2014, Coluccia Daniela, Italy



2008, Zbigniew Lewandowski, Lipno,
Poland



2010, Sandeep Kumar Thakurta, India



2016, Zbigniew Borys, Poland

„Dziecko 2018”

Dziecko. Czy może być bardziej wdzięczny podmiot fotografii? Choć jednocześnie bardziej wymagający przez fakt, że w tak oczywisty sposób po wielokroć wykorzystywany?

Od lat uczestnicy Międzynarodowego Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko” zaskakują pomysłowością, różnorodnością i wysokim poziomem prac. Piszę to z perspektywy osoby, której ze względu na zawód bliżej do dziecka niż sztuki fotografii.

UNICEF znany jest z pięknych, a jednocześnie prawdziwych zdjęć dzieci. Dzieci, które są beneficjentami programów pomocowych organizacji, realizowanych w 190 miejscach na świecie. Pracując na co dzień z obrazami dzieci z różnych stron Ziemi zawsze zwracam uwagę na to podstawowe prawo, jakim jest godność dziecka. Na to także zwracam uwagę, oceniając prace przesłane na Biennale. Czy autor upewnił się, że uwiecznienie tego akurat momentu nie uderza w prawo do prywatności? Czy z oczu matki trzymającej w objęciach malucha nie przebija niechęć lub lęk? Czy sami uwiecznilibyśmy bliskie nam dzieci w takiej sytuacji? Z radością konstatuję, że najczęściej

“Child 2018”

A child. Could there be a more charming subject for photography? And ever more demanding due to the fact it's such a widely and frequently used topic?

Still, every year, the participants of the International Biennale of Artistic Photography “Child” manage to surprise us with the creativity, versatility, and quality of their works. I'm writing this as someone who, owing to my profession, is closer to the Child than to the art of photography.

UNICEF is known for some beautiful, real photographs of children. Those children are beneficiaries of the charity programs carried out in 190 places worldwide. In my everyday work with images of children from all corners of the world, I always pay attention to the basic human right, which is a child's dignity. I have it in mind as well when I evaluate the works sent for the Biennale. Did the author make sure capturing that particular moment doesn't infringe on the right to privacy? Do the eyes of a mother holding her child show resentment or fear? Would any of us be

nie można prezentowanym pracom nic zarzucić. Choć wśród autorów są osoby z każdego niemal kontynentu, to przez fotografie przebija wrażliwość i troska o dobro dziecka.

Tak jak w poprzednich edycjach, również i w tym roku uznanie jurorów zyskały prace pokazujące bliską nam codzienność. Łatwo bowiem pracuje się w miejscach dla nas egzotycznych – tam wdzięczny temat znajduje się niemal w każdym miejscu, w które skierujemy obiektyw. A przecież odnalezienie dziecięcej magii, pięknego kadru, uchwycenie chwili w otoczeniu nam bliskim, w życiu codziennym – to jest dopiero wyzwanie. Wyzwanie z sukcesem podjęte przez autorów wielu nadesłanych prac.

Chciałabym też podkreślić i docenić trud wkładany przez organizatora Biennale: Wojewódzką Bibliotekę Publiczną i Centrum Animacji Kultury oraz jej pracowników. Gdyby nie oni, nie moglibyśmy co dwa lata obcować z pięknem dziecięcej fotografii.

Do zobaczenia za dwa lata.

Autorka jest Dyrektorem ds. Komunikacji i Marketingu Stowarzyszenia Polski Komitet Narodowy Funduszu Narodów Zjednoczonych na Rzecz Dzieci – UNICEF

UNICEF to organizacja humanitarna i rozwojowa działająca na rzecz dzieci. Od ratujących życie szczepień, przez budowę szkół, po natychmiastową pomoc w sytuacji klęski humanitarnej – UNICEF robi wszystko, aby dzieciom żyło się lepiej. Pracuje zarówno w małych wioskach, jak i z rządami państw, bo uważa, że każde dziecko, niezależnie od miejsca urodzenia, koloru skóry czy religii, ma prawo do zdrowego i bezpiecznego dzieciństwa.

willing to capture the ones we care about in a similar scenario? I'm glad to say the vast majority of works have been exemplary in this respect. Though the photographs have been sent from all over the globe, the sensitivity and care for the child's wellbeing speaks through every one of them.

As in the case of previous editions, this year, the works showing scenes of everyday life, so familiar to us, have gained critical acclaim of the jury. An exotic location is not as difficult to work in. In these places, everywhere we turn we find a graceful "subject" for the camera. The real challenge, however, means finding a beautiful frame, capturing some of children's magic, and a fleeting moment in the life that surrounds us. This challenge has been taken up with great success by the authors of many works submitted for the contest.

At this point, I would like to highlight and appreciate the hard work done by the Biennale's organizer: Regional Public Library and Animation Culture Center and its employees. Had it not been for them, we would not have had the opportunity to view the beauty of children's photography.

I am looking forward to seeing you in two years.

The author is Communication and Marketing Director of Polish National Association for UNICEF

UNICEF is a humanitarian and development organization that strives for the wellbeing of children. The aim of UNICEF is to help children in all aspects of their lives, be it providing life-saving vaccinations, building schools, or humanitarian action during the times of need. UNICEF members actively work in various environments, from remote villages to country governments, recognizing the right of each and every child to safe and healthy childhood, regardless of their place of birth, ethnicity, or religion.

PROTOKÓŁ

jury XI Międzynarodowego Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko”

Jury w składzie: Mieczysław Cybulski (AFIAP, AFRP prezes Fotoklubu RP – przewodniczący), Małgorzata Dołowska (AFRP Fotoklub RP, Dyrektor Fundacji Fotografia dla przyszłości), Zofia Kwolek (PKN UNICEF), Attila Mudrak (Węgry), Władysław Nielipiński (WBPICAK w Poznaniu), Mateusz Kiszka (WBPICAK w Poznaniu – sekretarz), na posiedzeniu w dniu 4 maja 2018 r. obejrzało 752 zdjęcia nadesłane przez 274 autorów i po ich wnikliwej analizie zaakceptowało do prezentacji pokonkursowej 84 fotografie 69 autorów oraz przyznało nagrody i wyróżnienia:

I nagrodę o wartości 3000 PLN oraz Złoty Medal FIAP oraz odznakę FIAP dla najlepszego autora:

Piotr Sygnarowicz (Polska) – *The Boy (Chłopiec)*

II nagrodę o wartości 2000 PLN oraz Srebrny Medal FIAP:

Daemen Harry (Luksemburg) – *Kids Staffelfaf (Dziecięca sztafeta)*

III nagrodę o wartości 1000 PLN oraz Brązowy Medal FIAP i Nagrodę Specjalną PKN UNICEF:

Urszula Nawrot (Polska) – *Pierwsze malowanie (The first painting)*

Złoty Medal Fotoklubu RP: Anna Jakubowska (Polska) – *Bajka o Jasiu i Małgosi (The tale of Hansel and Gretel)*

Srebrny Medal Fotoklubu RP: Sunder Chandan (Indie) – *The joy beyond limitation (Radość ponad ograniczeniami)*

Brązowy Medal Fotoklubu RP: Kornelia Głowacka-Wolf (Polska) – *Dziecko 2 (The child 2)*

6 równorzędnych wyróżnień – honorowe wzmianki FIAP i albumy fotograficzne:

Tomasz Bohm (Polska) – *Loneliness (Samotność)*

Urbano Erbiste (Brazylia) – *Herói (Bohater)*

Piroska Kiszner (Węgry) – *Fagyos napokon (W mroźne dni)*

Aleksandra Klimek-Lipnicka (Polska) – *Dwie ogrodniczki (Two gardeners)*

Kyaw Kyaw Winn (Birma) – *Jumper (Skoczek)*

Mateusz Marczak (Polska) – *Nowoczesność (Modernity)*

Nagrodę Specjalną WBPICAK: Marcin Bawiec (Polska) – *Szach mat (Checkmate)*

Nagrodę Specjalną Jurora Attili Mudraka: Istvan Kerekes (Węgry) – *Fate (Los)*

Jury stwierdza, że większość prac prezentowała wyrównany poziom, dziękuje wszystkim uczestnikom za udział, gratuluje laureatom i zaprasza do kolejnej edycji Biennale „Dziecko” w roku 2020.

Poznań 04.05.2018 r.

Podpisy Jury

PROTOCOL of the Jury

proceedings at the 11th International Biennale of Artistic Photography "Child" 2018

The Jury comprised of: Mieczysław Cybulski (AFIAP, AFRP president of Fotoklub RP), Małgorzata Dołowska (AFRP Fotoklub RP, Director of Fotografia dla przyszłości Foundation), Zofia Kwolek (PKN UNICEF Warsaw), Attila Mudrak (Hungary), Władysław Nielipiński (WBPiCAK in Poznań), Mateusz Kiszka (WBPiCAK in Poznań) – secretary, during a meeting on 4 May, the jury has reviewed all 752 photographs sent via e-mail by 274 authors. After a thorough analysis, the jury has accepted 84 photographs of 69 authors to be presented at the after-contest exhibition (list in the attachment) and has awarded the following prizes and honours:

1st prize amounting to 3000 PLN and the Gold Medal of FIAP as well as the FIAP badge for the best author to:

Piotr Sygnarowicz (Poland) – *The Boy (Chłopiec)*

2nd prize amounting to 2000 PLN and the Silver Medal of FIAP to:

Daemen Harry (Luxembourg) – *Kids Staffelaf (Dziecięca sztafeta)*

3rd prize amounting to 1000 PLN and the Bronze Medal of FIAP and Special Prizes of PKN UNICEF to:

Urszula Nawrot (Poland) – *Pierwsze malowanie (The first painting)*

The Gold Medal of Fotoklub RP to: Anna Jakubowska (Poland) – *Bajka o Jasiu i Małgosi (The tale of Hansel and Gretel)*

The Silver Medal of Fotoklub RP to: Sunder Chandan (India) – *The joy beyond limitation (Radość ponad ograniczeniami)*

The Bronze Medal of Fotoklub RP to: Kornelia Głowacka-Wolf (Poland) – *Dziecko 2 (The child 2)*

6 honourable mentions and photographic albums to:

Tomasz Bohm (Poland) – *Loneliness (Samotność)*

Urbano Erbiste (Brasil) – *Heroi (Bohater)*

Piroska Kiszner (Hungary) – *Fagyos napokon (W mroźne dni)*

Aleksandra Klimek-Lipnicka (Poland) – *Dwie ogrodniczki (Two gardeners)*

Kyaw Kyaw Winn (Myanmar) – *Jumper (Skoczek)*

Mateusz Marczak (Poland) – *Nowoczesność (Modernity)*

Special Prize of WBPiCAK: Marcin Bawiec (Polska) – *Szach mat (Checkmate),*

Special Prize of Attila Mudrak: Istvan Kerekes (Węgry) – *Fate (Los)*

The Jury wishes to thank all the participants for submitting their works, congratulate the winners and invite everyone to take part in the next edition of the „Child” Biennale in 2018.

Poznań 04.05.2018

Signatures of the Jury

**1st Prize – the Gold Medal of FIAP,
BEST AUTHOR**

Piotr Sygnarowicz – *The Boy (Chłopiec)*,
Poland



2nd Prize - the Silver Medal of FIAP

Daemen Harry - *Kids Staffellaf (Dziecięca sztafeta)*,
Luxembourg



**3rd Prize – the Bronze Medal of FIAP,
Special Prize of PKN UNICEF**

Urszula Nawrot – *Pierwsze malowanie*
(*The first painting*), Poland



The Gold Medal of Fotoklub RP

Anna Jakubowska – *Bajka o Jasiu i Małgosi*
(*The tale of Hansel and Gretel*), Poland



The Silver Medal of Fotoklub RP

Sunder Chandan – *The joy beyond limitation*
(*Radość ponad ograniczeniami*), India



The Bronze Medal of Fotoklub RP

Kornelia Głowacka-Wolf – *Dziecko 2 (The Child 2)*,
Poland



Special Prize of Attila Mudrak

Istvan Kerekes – *Fate (Los)*, Hungary



Honourable Mention

Tomasz Bohm – *Loneliness (Samotność)*,
Poland



Honourable Mention

Urbano Erbiste – *Heroi (Bohater)*, Brasil



Honourable Mention

Mateusz Marczak – *Nowoczesność (Modernity)*,
Poland



Honourable Mention

Piroska Kiszner – *Fagyos napokon (W mroźne dni)*,
Hungary



Honourable Mention

Aleksandra Klimek-Lipnicka – *Dwie ogrodniczki*
(*Two gardeners*), Poland



Honourable Mention

Kyaw Kyaw Winn – *Jumper (Skoczek)*,
Myanmar



Special Prize of WBPiCAK

Marcin Bawiec – *Szach mat (Checkmate)*,
Poland



Acceptances

Exhibited works

Akceptacje

Prace zakwalifikowane do wystawy



Alexandrino Lei Airosa – *Rejoicing (Radość)*, Macau



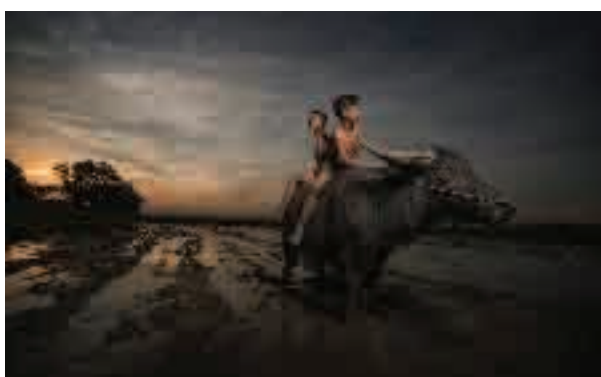
Tien Ho-Anh – *A penalty (Rzut karny)*, Vietnam



Debopam Chakraborty – *Race (Wyścig)*, India



Leticia de Melo Mattos – *Boni*, Brasil



Alexandrino Lei Airosa – *Looking for my horse (Szukając swojego konia)*, Macau



Vinh Le Van – *Folk game (Gra folkowa)*, Vietnam



Pranab Basak – *Wonder world (Świat cudów)*, India



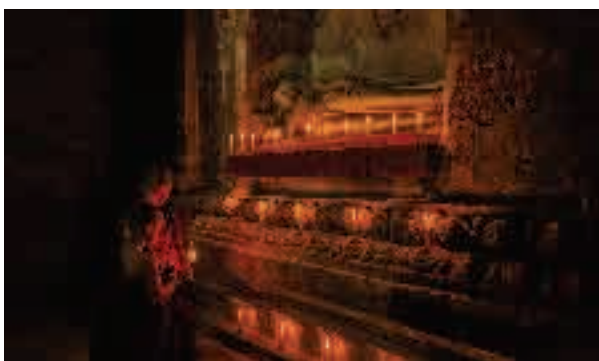
Shahab Naseri – *Gypsy kid (Cygańskie dziecko)*, Iran



Adji Rukmantara – *Afternoon in the monastery (Popołudnie w świątyni)*, Indonesia



Manu Barreiro Rodriguez – *Los Mejores Amigos (Best friends, Najlepsi przyjaciele)*, Spain



Adji Rukmantara – *One more candle (Jeszcze jedna świeca)*, Indonesia



Kaveh Zakariaei Nejad – *Sisterhood (Siostrzana więź)*, Iran



Pranab Basak – *Encircled childhood (Otoczone dzieciństwo)*, India



Marek Hasso-Agopsowicz – *Beztroska (Carefree)*, Poland



Krisztina Laki – *Boredom (Nuda)*, Hungary



Mikołaj Chocieszyński – *Szacunek (Respect)*, Poland



Anindya Majumdar – *Friendly fight (Przyjazny pojedynek)*, India



Mohan Gurusinghe – *Best friends (Najlepsi przyjaciele)*, Sri Lanka



Krzysztof Deszczyński – *Wstyd (Embarrassment)*, Poland



Manu Barreiro Rodriguez – *Historias de un tren 01 (Historie z pociągu)*, Spain



Urbano Erbiste – *Hope (Nadzieja)*, Brasil

Sunder Chandan – *Holy child (Święte dziecko)*, India



Leonid Goldin – *Children in the temple (Dzieci w świątyni)*, Israel



Izabela Wierzbicka – *Na targu (On the market)*, Poland



Debiprasad Mukherjee – *My workstation (Moja stacja robocza)*, India



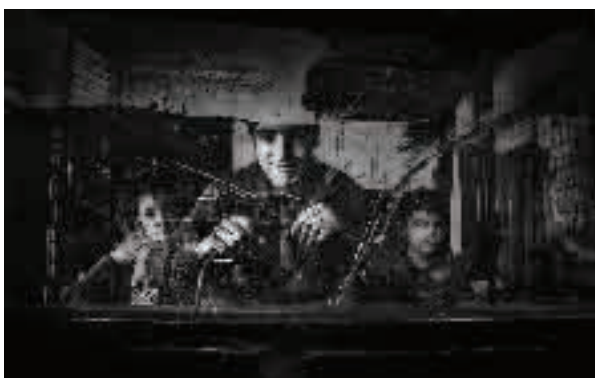
Alexander Gorsky – *Son of tractor operators (Syn kierowcy traktora)*, Russia



Joydeep Biswas – *Brick field boy (Chłopiec z cegielni)*, India



Doğuş Akkaya – *Kendirciler 3 (Tkanie przędzy 3)*, Turkey



Shahab Naseri – *Happy children (Szczęśliwe dzieci)*, Iran



Sandip Saha – *Child worker (Dziecięcy robotnik)*, India



Hein Htet – *Fish catcher (Poławiacz ryb)*, Singapore



De Decker Ivo – *Hey you (Hej ty)*, Belgium



Anindya Majumdar – *Living on the tight rope (Życie na krawędzi)*, India



Arpan Majumder – *A brick field child (Dziecko z cegielni)*, India



Saida Evtykh – *Dress rehearsal (Próba generalna)*, Russia



Magdalena Sobczak – *Jump! (Skacz!)*, Poland



Monika Stachnik-Czapla – *Zielony ludek (A green fellow)*, Poland



Anet Różańska – *Obok cytatu – August Sander (Next to a quote – August Sander)*, Poland



Anet Różańska – *Obok cytatu – Vivian Maier (Next to a quote – Vivian Maier)*, Poland



Jan Brdej – *Great joy (Wielka radość)*, Poland



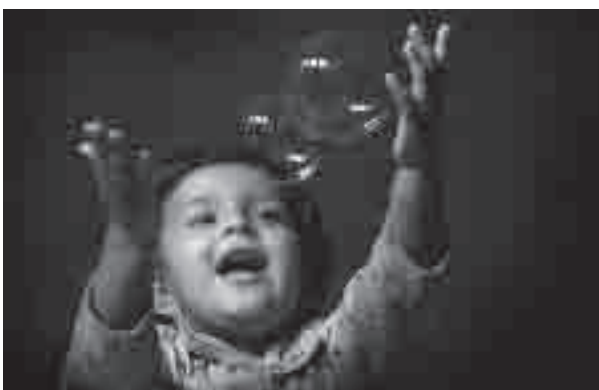
Alexander Gorsky – *Generations (Pokolenia)*, Russia



Damian Grodowski – *Upalny wieczór (A hot evening)*, Poland



Elwira Kruszelnicka – *Mleczna przygoda (A milky adventure)*, Poland



Sunder Chandan – *My catch (Złapałam)*, India



Marzena Myszorek – *Zabawa (Playing)*, Poland



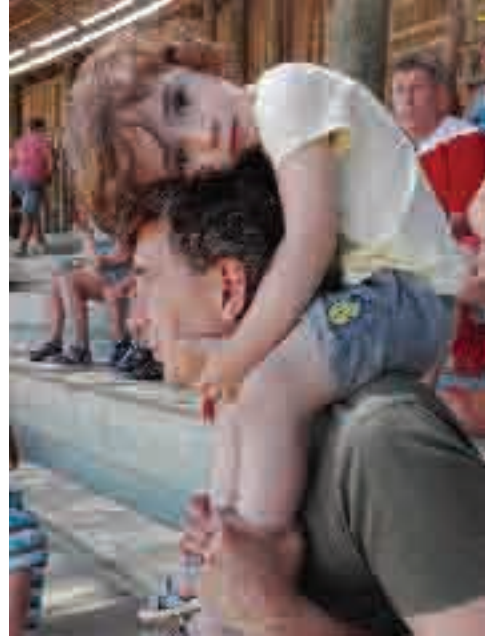
Jan Brdeĵ – *Sound operator (Operator dŹwięku)*, Poland



Arkady Kirnos – *Warm-up (Rozgrzewka)*, Russia



Anna Sznajder – *Futureland (Kraina przyszłości)*, Poland



Magdalena Ebert – *Tata dobry na wszystko (Dad is good for everything)*, Spain



Alexander Gorsky – *Seeing off day (Źegnając dzień)*, Russia



Marcin Bojarczuk – *Nie mamy nic oprócz siebie (We have nothing else but each other)*, Poland



Karolina Piątkowska – *Geometria (Geometry)*, Poland



Krzysztof Werema – *Himba boy (Chłopiec Himba)*, Poland



Istvan Virag – *With grandmother (Razem z babcią)*, Serbia



Agnieszka Pazdykiewicz – *Chłopcy z placu broni (The Paul Street Boys)*, Poland



Aleksandra Lechki – *I will protect you (Ochronię cię)*, Poland



Stanisław Kusiak – *Cygańska księżniczka (Gypsy princess)*, Poland



Boris Nikitin – *Heritage (Dziedzictwo)*, Russia



Leonid Goldin – *Girl from Warsaw (Dziewczynka z Warszawy)*, Israel



Beata Lubiak – *Płodność na 10 (Fine fertility)*, Poland



Rafał Goral – *Narodziny (Birth)*, Poland



Ole Suszkiewicz – *Foggy walk (Spacer we mgle)*, Danmark



Łukasz Klimek – *Portret matki z dzieckiem (A portrait of mother and child)*, Poland



Csilla Bolvari – *Little madcap (Mały roztrzepaniec)*, Hungary



Leonid Goldin – *I will be beautiful (Będę piękna)*, Israel

Objazdowa Galeria Wielkopolskiej Fotografii

Organizator Biennale – WBPiCAK – pragnie stworzyć możliwość zapoznania się z tegoroczną wystawą również mieszkańcom innych miejscowości w Polsce i na świecie, dlatego zapraszamy do współpracy stowarzyszenia fotograficzne z państw i miast, z których rekrutują się autorzy zdjęć zakwalifikowanych do wystawy. Jesteśmy gotowi udostępnić pliki cyfrowe lub gotowe powiększenia. Ze strony partnera należałoby oczekiwać poniesienia kosztów związanych z ekspozycją (oprawa i powieszenie zdjęć, reklama, druk zaproszeń, itp.).

Zapraszamy do kontaktu z komisarzem Biennale – Władysławem Nielipińskim,

tel. +4861 6640867; +48 607381330;

email: foto@wbp.poznan.pl.

Kalendarium kolejnych ekspozycji dostępne jest na stronie: <http://www.wbp.poznan.pl/en/>.

Mobile Gallery of the “Child” Biennale’s Works

The Biennale’s organizer, WBPiCAK, would like to present an opportunity for people from other places in Poland and worldwide to see the exhibition in their city. To this end, we welcome the cooperation with photography associations from the home countries and cities of the artists accepted for the exhibition. We will provide digital files or large blowup prints. Our partners are expected to cover the display-related costs (framing and mounting photographs, advertising, printing invitations, posters and the catalogue). For further details, please contact the Biennale’s commissioner: Władysław Nielipiński
phone +4861 6640867; +48 607381330;
email foto@wbp.poznan.pl.

The exhibitions calendar can be found at:
<http://www.wbp.poznan.pl/en/>



Liwia Litecka – *Linia (Line)*, Poland



Anna Kowalczyk – *Geometria (Geometry)*, Poland



Bartłomiej Krężolek – *Child inside (Dziecko we wnętrzu)*, Poland



Dariusz Madziński – *Spacer z psem (A dog walk)*, Poland



Buket Ozatay – *Playing, (Zabawa)*, Cyprus

Acceptances

Belgium

De Decker Ivo – *Hey you (Hej ty)*

Brasil

Leticia de Melo Mattos – *Boni*

Urbano Erbiste – *Heroi (Bohater), Hope (Nadzieja)*

Cyprus

Buket Ozatay – *Playing (Zabawa)*

Danmark

Ole Suszkiewicz – *Foggy walk (Spacer we mgle)*

Hungary

Csilla Bolvari – *Little madcap (Mały roztrzepaniec)*

Istvan Kerekes – *Fate (Los)*

Piroska Kiszner – *Fagyos napokon (W mroźne dni)*

Krisztina Laki – *Boredom (Nuda)*

India

Pranab Basak – *Encircled childhood (Otoczone dzieciństwo), Wonder world (Świat cudów)*

Joydeep Biswas – *Brick field boy (Chłopiec z cegielni)*

Debopam Chakraborty – *Race (Wyścig)*

Sunder Chandan – *Holy child (Święte dziecko), My catch (Złapałam), The joy beyond limitation (Radość ponad ograniczeniami)*

Anindya Majumdar – *Friendly fight (Przyjazny pojedynek), Living on the tight rope (Życie na krawędzi)*

Arpan Majumder – *A brick field child (Dziecko z cegielni)*

Debiprasad Mukherjee – *My workstation (Moja stacja robocza)*

Sandip Saha – *Child worker (Dziecięcy robotnik)*

Indonesia

Adji Rukmantara – *Afternoon in the monastery (Popołudnie w świątyni), One more candle (Jeszcze jedna świeca)*

Iran

Shahab Naseri – *Gypsy kid (Cygańskie dziecko), Happy Children (Szczęśliwe dzieci)*

Kaveh Zakariaei Nejad – *Sisterhood (Siostrzana więź)*

Israel

Leonid Goldin – *Children in the temple (Dzieci w świątyni), Girl from Warsaw (Dziewczynka z Warszawy), I will be beautiful (Będę piękna)*

Luxembourg

Daemen Harry – *Kids Staffelaf (Dziecięca sztafeta)*

Macau

Alexandrino Lei Airoso – *Rejoicing (Radość), Looking for my horse (Szukając swojego konia)*

Myanmar

Kyaw Kyaw Winn – *Jumper (Skoczek)*

Poland

Marcin Bawiec – *Szach mat (Checkmate)*

Tomasz Bohm – *Loneliness (Samotność)*

Marcin Bojarczuk – *Nie mamy nic oprócz siebie (We have nothing else but each other)*
Jan Brdej – *Great joy (Wielka radość), Sound operator (Operator dźwięku)*
Mikołaj Chocieszyński – *Szacunek (Respect)*
Krzysztof Deszczyński – *Wstyd (Embarrassment)*
Kornelia Głowacka-Wolf – *Dziecko 2 (The child 2)*
Rafał Goral – *Narodziny (Birth)*
Damian Grodowski – *Upalny wieczór (A hot evening)*
Marek Hasso-Agopsowicz – *Bez troska (Carefree)*
Anna Jakubowska – *Bajka o Jasiu i Małgosi (The tale of Hansel and Gretel)*
Aleksandra Klimek-Lipnicka – *Dwie ogrodniczki (Two gardeners)*
Łukasz Klimek – *Portret matki z dzieckiem (A portrait of mother and child)*
Anna Kowalczyk – *Geometria (Geometry)*
Bartłomiej Krężolek – *Child inside (Dziecko we wnętrzu)*
Elwira Kruszelnicka – *Mleczna przygoda (A milky adventure)*
Stanisław Kusiak – *Cygańska księżniczka (Gypsy princess)*
Aleksandra Lechki – *I will protect you (Ochronię cię)*
Liwia Litecka – *Linia (Line)*
Beata Lubiak – *Płodność na 10 (Fine fertility)*
Dariusz Madziński – *Spacer z psem (A dog walk)*
Mateusz Marczak – *Nowoczesność (Modernity)*
Marzena Myszorek – *Zabawa (Playing)*
Urszula Nawrot – *Pierwsze malowanie (The first painting)*
Agnieszka Pazdykiewicz – *Chłopcy z placu broni (The Paul Street Boys)*
Karolina Piątkowska – *Geometria (Geometry)*
Anet Różańska – *Obok cytatu 1, 2 - August Sander, Vivian Maier (Next to a quote 1,2)*

Magdalena Sobczak – *Jump! (Skacz!)*
Monika Stachnik-Czapla – *Zielony ludek (A green fellow)*
Piotr Sygnarowicz – *The Boy (Chłopiec)*
Anna Sznajder – *Futureland (Kraina przyszłości)*
Krzysztof Werema – *Himba boy (Chłopiec Himba)*
Izabela Wierzbicka – *Na targu (On the market)*

Russia

Saida Evtykh – *Dress rehearsal (Próba generalna)*
Alexander Gorsky – *Generations (Pokolenia), Seeing off day (Żegnając dzień), Son of tractor operators (Syn kierowcy traktora)*
Arkady Kirnos – *Warm-up (Rozgrzewka)*
Boris Nikitin – *Heritage (Dziedzictwo)*

Serbia

Istvan Virag – *With grandmother 02 (Razem z babcią)*

Singapore

Hein Htet – *Fish catcher (Poławiacz ryb)*

Spain

Manu Barreiro Rodriguez – *Historias de un tren 01 (Historie z pociągu), Los mejores amigos (Najlepsi przyjaciele)*
Magdalena Ebert – *Tata dobry na wszystko (Dad is good for everything)*

Sri Lanka

Mohan Gurusinghe – *Best friends (Najlepsi przyjaciele)*

Turkey

Doğuş Akkaya – *Kendirciler3 (Tkane przędzy 3)*

Vietnam

Tien Ho-Anh – *A penalty (Rzut karny)*
Vinh Le Van – *Folk game (Gra folkowa)*

Ip.	COUNTRY	APLICACION		ACCEPTED	
		artists	photos	artists	photos
2	Argentina	1	2	-	-
3	Australia	1	5	-	-
4	Azerbaijan	1	3	-	-
5	Belgium	1	3	1	1
6	Brazil	6	13	2	3
7	Canada	1	3	-	-
8	Croatia	3	9	-	-
9	Cyprus	1	3	1	1
10	Denmark	1	3	1	1
11	Dominican Republic	1	2	-	-
12	England	4	10	-	-
13	France	2	6	-	-
14	Germany	1	3	-	-
15	Hungary	6	18	4	4
16	India	22	65	8	12
17	Indonesia	1	3	1	2
18	Iran	3	9	2	3
19	Italy	2	6	-	-
20	Ireland	1	3	-	-
21	Israel	1	3	1	3
22	Luxembourg	1	3	1	1
23	Macao	1	4	1	2
24	Myanmar	1	3	1	1
25	Netherlands	1	3	-	-
26	Poland	179	474	33	35
27	Portugal	1	3	-	-
28	Russia	11	33	4	6
29	Saudi Arabia	1	3	-	-
30	Serbia	2	6	1	1
31	Singapore	2	6	1	1
32	Spain	2	6	2	3
33	Sri Lanka	2	6	1	1
34	Sweden	1	3	-	-
35	Turkey	4	12	1	1
36	Vietnam	4	12	2	2
37	Wales	1	3	-	-
TOTAL		274	752	69	84

W 2018 r. przypada 100. rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości. Z tej okazji Fotoklub Rzeczypospolitej Polskiej Stowarzyszenie Twórców ustanowił medal „**Za zasługi dla fotografii polskiej**” w 100. rocznicę odzyskania niepodległości (1918-2018). Kapituła Fotoklubu RP na posiedzeniach w dniach 7.04. i 8.05.2018 r. uchwaliła nadanie tego medalu kilku wielkopolskim twórcom i animatorom. Podczas wernisażu wystawy towarzyszącej XI Międzynarodowemu Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko” medale te otrzymali:

Paweł Anders – regionalista, autor publikacji i wystaw o tematyce Powstania Wielkopolskiego,

Lena Bednarska – dyrektor WBPiCAK, promotorka sztuki fotograficznej w regionie,

Heinz Ebert – promotor międzynarodowej współpracy kulturalnej, juror konkursu „Dziecko”,

Mariusz Hertmann – fotograf, popularyzator sztuki fotograficznej w Kaliszu,

Tomasz Kałużny – Burmistrz Miasta i Gminy Września, patron i mecenas fotograficznej „Kolekcji Wrzesińskiej”,

Marek Lapis – fotoreporter, popularyzator fotografii reporterskiej w regionie,

Władysław Nielipiński – fotograf, animator kultury, organizator fotograficznej oferty WBPiCAK,

Stanisław Pręgowski – fotograf, popularyzator sztuki fotograficznej w Pile,

Sławomir Skrobała – fotograf, popularyzator sztuki fotograficznej w powiecie leszczyńskim,

Lech Szymanowski – fotograf, instruktor fotografii w Miejskim Domu Kultury w Wągrowcu

Waldemar Śliwczyński – fotograf, wydawca i redaktor naczelny „Kwartalnika Fotografia”, pierwszy kurator fotograficznej „Kolekcji Wrzesińskiej”.



The year 2018 is marked by the 100th anniversary of the restoration of Poland's sovereignty. To celebrate the anniversary, Fotoklub Rzeczypospolitej Polskiej has approved a new medal "For merit to Polish photography" on 100th anniversary of the restoration of Poland's independence (1918-2018). On April 7 and May 8 2018, The Fotoklub RP Committee made a decision to award the medal to several photographers and promoters of culture. During the opening of the exhibition at the 11th Biennale of Artistic Photography "Child", the medals will be presented to:

Paweł Anders – regionalist, author of publications and exhibitions on the topic of the Wielkopolska Uprising,

Lena Bednarska – director of WBPiCAK, promoter of the art of photography in the region,

Heinz Ebert – promoter of the international cultural cooperation, jury member of the "Child" contest,

Mariusz Hertmann – photographer, promoter of the art of photography in Kalisz,

Tomasz Kałużny – Mayor of the City and Gmina Września, patron of "Kolekcja Wrzesińska" ("The Września Collection") photography,

Marek Lapis – photojournalist, promoter of documentary photography in the region,

Władysław Nielipiński – photographer, culture animator, administrator of WBPiCAK's photography portfolio,

Stanisław Pręgowski – photographer, promoter of the art of photography in Piła,

Sławomir Skrobała – photographer, promoter of the art of photography in Leszno county,

Lech Szymanowski – photographer, photography instructor in the Municipal Culture Center in Wągrowiec,

Waldemar Śliwczyński – photographer, publisher and chief editor of „Kwartalnik Fotografia” ("Photography Quarterly"), first curator of „Kolekcja Wrzesińska”.



PATRONAT



unicef



ORGANIZATOR

Wojewódzka Biblioteka Publiczna
i Centrum Animacji Kultury
60-819 Poznań, ul. Prusa 3
tel. +48616640867
www.wbp.poznan.pl
email: foto@wbp.poznan.pl

KOMISARZ BIENNALE

Władysław Nielipiński

WSPÓŁPRACA

Mateusz Kiszka

KATALOG

Redakcja i oprac. graf.:
Władysław Nielipiński
Tłumaczenia:
Kamila Michalak
Korekta:
Anna Milejska
Druk: WBPICAK

fotografia na okładce:
Krzysztof Deszczyński

ISBN: 978-83-65772-46-6

